

שִׁיר הַשִּׁירִים אֲשֶׁר לְשִׁלְמוֹהַ:	Shir hashirim asher liSheloymoy	[Вот] лучшие из песен, сложенных Шломо.
יִשְׁקֵנִי מִנְשִׁיקוֹת פִּיהוּ כִּי טוֹבִים דְּדִיךְ מִיַּיִן:	Ishokeyni mineshikoys pihu ki toyvim doydecho miyayn	Пусть сольются в поцелуе наши уста, ибо любовь твоя слаще вина.
לְרִיחַ שְׁמֵנֶיךָ טוֹבִים שֶׁמֶן תּוֹרַק שְׁמֶךָ עַל כֵּן עֲלָמוֹת אֶהְבוּךָ:	Lereyach sh'moneycho toyvim Shemen turak sh'meycho Al keyn alomoys aheyvuchо	Благоуханны притирания твои, само имя твоё источает аромат, потому и влюбляются в тебя девушки.
מִשְׁכְּנִי אַחֲרַיִךְ נְרוּצָה הִבִּיאֵנִי הַמֶּלֶךְ חֲדָרָיו נִגִּילָה וְנִשְׂמַחָה בְּךָ נִזְכִּירָה דְּדִיךְ מִיַּיִן מִיִּשְׁרָיִם אֶהְבוּךָ:	Moshecheyni acharecho norutzo hevyani hammelech chadorov Nogilo venismecho boch Naz'kiro doydecho miyayn meyshorim aheyvuchо	Влеку меня за собой - побежим мы; приведи меня, владыка мой, в свои покои. Будем радоваться и восторгаться мы, воспевать любовь нашу, которая слаще вина, любовь чистую!
שְׁחֹרָה אָנִי וְנְאוֹה בָּנוֹת יְרוּשָׁלַם כְּאֵהֲלֵי קֶדֶר כִּירִיעוֹת שִׁלְמוֹהַ:	Shechoyro ani venovo benoys yerusholoim keoholey keydor kirioys Sheloymoy	Хоть [от загара] и черна я, дочери Иерусалима, как шатры кеदारов, но [сойдёт загар - и снова стану я белокожей и] прекрасной, как [белые] ковры [во дворце] Шломо.
אַל תִּרְאֵנִי שְׁאֲנִי שְׁחַרְחַרְתָּ שֶׁשֶׁזְּפַתְנִי הַשֶּׁמֶשׁ בְּנֵי אִמִּי נִחְרוּ בִּי שָׁמְנִי נִטְרָה אֶת הַכְּרָמִים כְּרָמִי שְׁלִי לֹא נִטְרָתִי:	Al tiruni sheani sh'charchoyres sheshezofasni hashomesh B'ney immi nicharu vi somuni noyteyro es hakromim karmi sheli loy notorti	Не презирайте меня за то, что [кожа моя] черна,- это солнце меня опалило. Единоутробные братья мои жестоки ко мне, заставили меня стеречь их виноградники - [потому-то] собственный виноградник запустила я.

<p>הַגִּידָה לִי שְׂאֵהְבָה נַפְשִׁי אֵיכָה תִרְעָה אֵיכָה תִרְבִּיץ בַּצְּהָרִים שְׁלֹמֹה אֶחִיהַּ כְּעֵטִיהַּ עַל עֲדָרֵי חֲבֵרֶיךָ:</p>	<p>Hagido li sheohavo nafshi Eycho sire eycho tarbitz batzohoroim Shalomo ehie keoytio al edrey chaveyrecho</p>	<p>Скажи мне, возлюбленный души моей, - где пасёшь ты [овец своих], где укладываешь [на отдых] в полдень? Зачем мне [искать тебя, пряча лицо] под накидкой, обходя отары, что пасут твои друзья?</p>
<p>אִם לֹא תִדְעִי לָךְ הַיִּפֹּה בַּנְּשִׁים צְאִי לָךְ בְּעֶקְבֵי הַצֹּאן וְרַעֲי אֶת גְּדֵי־תֶיךָ עַל מִשְׁכְּנוֹת הָרָעִים:</p>	<p>Im lo sedi loch hayofu banoshim Tzi loch beikvey hatzoyn urei es gdiyoyseich al mishkenoys horoim</p>	<p>Если не знаешь ты, [где найти меня,] прекраснейшая из женщин, - гони ягнят своих по овечьим тропам меж пастушьими стойбищами.</p>
<p>לְסִסְתִּי בְּרִכְבֵּי פָרְעָה דְּמִיתֶיךָ רַעֲיָתִי:</p>	<p>Lesusosi berichvey far'oy dimisich rayosi</p>	<p>С кобылицей в колеснице фараоновой сравню я тебя, подруга моя.</p>
<p>נָאוּ לְחַיֶּיךָ בַּתָּרִים צְוֹאֵרֶךָ בַּחֲרוּזִים:</p>	<p>Novu lechoyaich batoyrim tzavoreych bacharuzim</p>	<p>Красота щёк твоих оттенена серьгами, [прекрасна] шея твоя, украшенная ожерельями!</p>
<p>תּוֹרֵי זָהָב נַעֲשֶׂה לָךְ עִם נִקְדוֹת הַכֶּסֶף:</p>	<p>Toyrey zohov naase loch im nekudoys hakosef</p>	<p>Изготовим мы для тебя серьги из золота с серебряными вкраплениями.</p>
<p>עַד שֶׁהַמֶּלֶךְ בְּמִסְבּוֹ נִרְדִּי נִתֵּן רִיחוֹ:</p>	<p>Ad shehammelech bimsiboy nirdi nosan reichoy</p>	<p>[И без того совершенна я;] царского пиршественного стола достигает запах моего нарда.</p>
<p>צְרוּר הַמֹּר דוּדֵי לִי בֵּין שְׁדֵי יָלִין:</p>	<p>Tzroyr hammoyr doydi li bein shoday yolin</p>	<p>[Благоухаешь ты, как] сосуд с миррой, возлюбленный мой, [голова твоя] покоится на моей груди.</p>
<p>אֲשַׁכַּל הַכֶּפֶר דוּדֵי לִי בְּכַרְמֵי עַיִן גְּדִי:</p>	<p>Eshkoyl hakoyfer doydi li becharmey Eyn Gedi</p>	<p>[Ты красив,] возлюбленный мой, как кисть кипера, который выращивают в Эйн-Геди.</p>

הִנֵּךְ יָפָה רַעֲיָתִי הִנֵּךְ יָפָה עֵינֶיךָ יוֹנִים:	Hinoch yofo rayosi hinoch yofo eynaich yoynim	Как прекрасна ты, подруга моя, как прекрасна! Глаза твои [чисты,] как у голубки.
הִנֵּךְ יָפָה דוּדֵי אֶף נָעִים אֶף עֲרֵשְׁנוּ רַעֲנָנָה:	Hincho yofe doydi af noim af arseynu raanono	Как ты прекрасен, возлюбленный мой, и приятен! И сочной зеленью усыпано наше ложе.
קִרְוֹת בְּתֵינוּ אֲרָזִים רְחִיטְנוּ {רְהִיטְנוּ} בְּרוֹתִים:	Koyroys boteynu arozim rohiteynu beroysim	Крыша приюта нашего - кроны кедров, стены - стволы кипарисов.

Шломо - третий царь Израиля.

Кедары - кочевое племя в Аравии.

Нард - редкое растение, растущее в Гималаях; экстракт из него входил в состав изысканнейших благовоний.

Кипер - растение, которое называется также лавсония и хинна; из его листьев и корней добывают хну.

Эйн-Геди - оазис в Иудейской пустыне, примыкающий к Мёртвому морю.